

Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (2003)

Heft: 2

Vorwort: Editorial

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Chère lectrice, cher lecteur

A la lecture des différents articles dans ce numéro de *collage* et des problématiques évoquées autour des plans directeurs communaux en Romandie, on est interpellé:

Qui aurait pu imaginer autant de solutions de planification dans un si petit pays ?

En effet, le romand n'est pas seulement latin, il est aussi (et surtout) valaisan, jurassien, vaudois, neuchâtelois, fribourgeois, et genevois.

Cette «spécificité» évoque dès lors une sensibilité particulière, aussi fondée sur des pratiques de l'aménagement du territoire qui ont lentement été intégrées dans les cultures locales au cours des trente dernières années.

Avec l'introduction, voire le renouvellement, de nouveaux outils au niveau de la planification directrice communale, nous assistons à la mise en place d'une réelle vision où dialogue et concertation occupent une place de choix.

L'aménagement du territoire s'inscrit dès lors avec la planification directrice communale dans un processus dynamique qui vise non plus seulement à fixer des règles, mais surtout à développer une stratégie et créer une vision commune entre les différents acteurs au lieu de tenter de résoudre les problèmes à postériori.

La vue d'ensemble de la planification directrice communale «made in Romandie» dans ce *collage* s'adresse à un large public. C'est autant un bilan sur une expérience plus particulièrement romande qu'une boîte à idées pour éveiller la curiosité des lectrices et lecteurs d'outre-Sarine. En effet, la section *thema* attribue une grande importance au bilinguisme, dans l'objectif de construire des ponts entre cultures d'aménagement.

Au début de la section *forum*, vous trouverez une page des lecteurs. Ainsi, nous espérons offrir une plate-forme pour des réactions et des discussions. La section FSU-Info se trouvera dès lors sous une nouvelle forme à la fin du numéro.

Bonne lecture !

Liebe Leserin, lieber Leser

Die Lektüre der verschiedenen Artikel in dieser collage, und der erwähnten Problemstellungen rund um den Gemeinderichtplan in der Romandie, erstaunt :

Wer hätte in einem so kleinen Land so viele Planungslösungen erwartet ?

Tatsächlich ist der Welsche nicht einfach Lateiner, er ist auch (und vor allem) Walliser, Jurasier, Waadtländer, Neuenburger, Freiburger und Genfer.

Diese Besonderheiten gehen einher mit einer eigenen Empfindsamkeit, die sich auch im Raumplanungsverständnis, das im Laufe der letzten 30 Jahre allmählich Teil der Lokalkultur geworden ist, äussert. Die Einführung bzw. die Revision neuer Richtplanungsinstrumente auf der Gemeindeebene zeugt vom Verlangen nach einer brauchbaren, im gegenseitigen Dialog abgestimmten Zielvorstellung.

Die Gemeinderichtplanung will sich damit in einen dynamischen Prozess integrieren, der nicht nur Regeln aufstellt, sondern vor allem Strategien entwickelt – Besser eine von allen Akteuren gemeinsam getragene Vision anstelle der nachträglichen Problemlösungsversuche.

Der Überblick der Gemeinderichtplanung «made in Romandie» in dieser collage richtet sich an ein breites Publikum. Es handelt sich einerseits um eine Bilanz einer vor allem welschen Erfahrung und andererseits um eine Ideenkiste, die die Neugierde der Leserinnen und Leser «ennet des Röstigrabens» wecken will. Das Thema misst deshalb der Zweisprachigkeit eine wichtige Bedeutung bei, mit dem Ziel, Brücken zwischen Planungskulturen zu schlagen.

Zu Beginn des Forums finden Sie neu eine Leserseite. Wir hoffen damit, eine Plattform für Reaktionen und Diskussionen zu bieten. Denn Planung will ja bewegen. Das FSU-Info finden Sie von nun an in neuer Form am Heftende.

Wir wünschen Ihnen eine gute Lektüre!

editorial

Comité romand de la
rédaction *collage*